



## Rencontre à Cologne avec l'Union européenne des Rechtspfleger

**Le 7 mars 2011, Leo Netten, président de l'UIHJ, a rencontré Thomas Kappl, le président de l'Union européenne des Rechtspfleger à Cologne (Allemagne)**

L'Union européenne des Rechtspfleger (EUR) est l'union des associations professionnelles des Rechtspfleger et des fonctionnaires similaires en Europe. Au fur et à mesure que plusieurs organisations hors de l'Europe sont devenues membres associés de l'EUR, son influence s'étend également au-delà du continent européen. Les Rechtspfleger sont des fonctionnaires des tribunaux auxquels ont été transférées des tâches juridiques en vue de les régler en toute indépendance et sous leur propre responsabilité. Ils appartiennent à la catégorie élevée des fonctionnaires de justice ; le transfert de compétences juridiques nécessite une formation de haut niveau et d'une durée minimum de trois années. Les professions similaires aux Rechtspfleger ont également des attributions juridiques qu'ils règlent en toute indépendance et participent par ailleurs, aux côtés du magistrat, au règlement des procédures judiciaires (Source : <http://www.rechtspfleger.org>).

Créée en 1967, l'EUR se compose aujourd'hui des associations de Rechtspfleger et assimilés dans 16 pays européens. Elle s'est vue conférer le statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe en 1971 et est membre observateur permanent de la Commission européenne pour l'efficacité de la justice (CEPEJ), à l'instar de l'UIHJ. Cette organisation a publié en 2008 un Livre vert pour un greffier européen, téléchargeable sur son site internet.

Le rôle des Rechtspfleger est varié au sein des juridictions. Ils interviennent dans l'administration et la gestion des tribunaux tout en accomplissant également des tâches de nature juridictionnelles dans de nombreux domaines.

Dans le cadre de l'action engagée par l'UIHJ pour se tourner vers les représentants des organisations internationale de professions juridiques, Leo Netten a souhaité rencontrer son homologue Rechtspfleger. La rencontre a eu lieu à Cologne, en présence de notre confrère Walter Gietmann, président de l'Association des huissiers de justice d'Allemagne.

Le président Netten a présenté l'UIHJ à Thomas Kappl. Il a exposé les raisons d'un rapprochement et d'une collaboration entre nos deux professions sur le plan international. Il a notamment fait part de l'ambition de l'UIHJ de faire inscrire une Journée mondiale de la justice au rang des journées internationales ou mondiales décrétées par l'ONU. Le président Kappl a confirmé qu'il était sensible et favorable aux initiatives de l'UIHJ et qu'il était résolument disposé à renforcer les liens entre nos deux organisations. Symboliquement, un échange d'ouvrages de nature scientifique a eu lieu entre les deux hommes dont on a pu percevoir les prémices d'une amitié naissante. Le Liber Amicorum en hommage à Jacques Isnard, ancien président de l'UIHJ, a été remis à Thomas Kappl tandis que ce dernier a remis à Leo Netten un exemplaire du Livre vert pour un Rechtspfleger européen.

### Pour plus d'information sur l'EUR

Europäische Union Der Rechtspfleger  
Therensienstrasse 148  
D 80333 München  
Allemagne  
Tel: +49 (0) 89 69937 – 226  
<http://www.rechtspfleger.org>



## Meeting in Cologne with the European Union of Rechtspfleger

**On 7 March 2011, Leo Netten, president of the UIHJ met Thomas Kappl, president of the European Union of Rechtspfleger, in Cologne (Germany)**

The European Union of Rechtspfleger (EUR) is the union of professional organisations of Rechtspfleger and comparable officials in Europe. Several non-European organisations joined the EUR as associated members, thus the Union has influence not only in Europe. Rechtspfleger are judicial officials to whom judicial tasks were transferred to be done by themselves in their own responsibility. They belong to the higher staff of the judicial organisation, the transfer of judicial tasks needs an at least three years lasting, highly qualified training. Judicial tasks have also been transferred to comparable officials to be done in their own responsibility, above this they act in judicial procedures beside the judge (Source: <http://www.rechtspfleger.org>).

Founded in 1967, EUR today consists of Rechtspfleger and similar associations in 16 European countries. It has been granted the consultative status to the Council of Europe in 1971 and is a permanent observer member of the European Commission for the Efficiency of Justice (CEPEJ), like the UIHJ. This organization has published a Green Paper in 2008 for a European Rechtspfleger, downloadable from its website.

The role of registrars is varied within the courts. They intervene in the administration and management of the courts while also performing duties of Jurisdictional nature in many areas.

As part of the efforts by UIHJ to turn to the representatives of international legal professionals organizations, Leo Netten wanted to meet his Rechtspfleger counterpart. The meeting took place in Cologne, in the presence of our colleague Walter Gietmann, president of the Association of Judicial Officers of Germany.

President Leo Netten presented the UIHJ to Thomas Kappl. He outlined the reasons for a rapprochement and cooperation between our two professions internationally. He expressed the ambition of the UIHJ to have a World Day of justice among the world or international days decreed by the UN. Chairman Kappl confirmed that he was sensitive and supportive of the initiatives of the UIHJ and its firm willingness to strengthen ties between our two organizations. Symbolically, the exchange of scientific works took place between the two men while the beginning of a potential friendship could be perceived between them. The Liber Amicorum in honor of Jacques Isnard, former president of the UIHJ, was presented to Thomas Kappl while the latter gave to Leo Netten a copy of the Green Paper for a European Rechtspfleger.

### For more information on EUR:

Europäische Union Der Rechtspfleger  
Therensienstrasse 148  
D 80333 München  
Germany  
Tel: +49 (0) 89 69937 – 226  
<http://www.rechtspfleger.org>